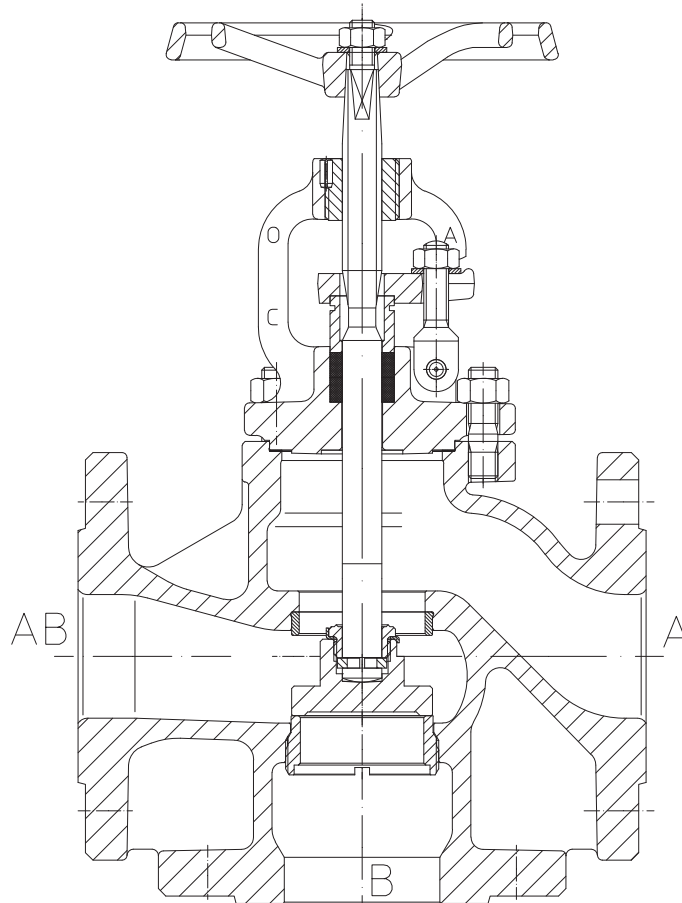


# Instructions de montage et de service

## Robinets à soupape d'arrêt 3-voies à presse-étoupe

### STOBU® 017



#### Table des matières

<b>1.0 Généralités concernant les instructions de service</b> .....	<b>3-2</b>	5.3 Instructions de montage pour robinets avec contacteur de fin de course .....	3-6
<b>2.0 Signalisation des dangers</b> .....	<b>3-2</b>	<b>6.0 Mise en service</b> .....	<b>3-6</b>
2.1 Signification des symboles .....	3-2	<b>7.0 Entretien et maintenance</b> .....	<b>3-7</b>
2.2 Significations des termes et définition importants pour la sécurité .....	3-2	<b>8.0 Causes des pannes et remèdes</b> .....	<b>3-8</b>
<b>3.0 Stockage et transport</b> .....	<b>3-2</b>	<b>9.0 Table pour la recherche des pannes</b> .....	<b>3-9</b>
<b>4.0 Description</b> .....	<b>3-3</b>	<b>10.0 Démontage du robinet ou bien de la tête de robinet</b> .....	<b>3-10</b>
4.1 Domaine d'application.....	3-3	<b>11.0 Prestations de garantie</b> .....	<b>3-10</b>
4.2 Mode de fonctionnement.....	3-3		
4.3 Illustration.....	3-4		
4.4 Données techniques - remarques .....	3-5		
4.5 Marque distinctive .....	3-5		
<b>5.0 Montage</b> .....	<b>3-5</b>		
5.1 Instructions générales de montage .....	3-5		
5.2 Instructions de montage des robinets à manchons à souder .....	3-6		

## 1.0 Généralités concernant les instructions de service

Les prescriptions de ces instructions de service permettent de monter et de faire fonctionner en toute sécurité l'appareil. En cas de difficultés que ces instructions de service ne permettraient pas de résoudre, demander des informations supplémentaires au fournisseur/fabricant.

Ces prescriptions sont obligatoires pour le transport, le stockage, les travaux de montage, la mise en service, la tenue en service, l'entretien et les travaux de réparation.

Les avertissements et les signalisations doivent être respectés.

- Le maniement ainsi que tous travaux entrepris sur les appareils doivent être effectués voire dirigés et contrôlés par un personnel qualifié.

La détermination des domaines de responsabilité, d'attribution et de contrôle du personnel est à la charge de l'exploitant.

- Les exigences de sécurité locales doivent être observées lors de la mise hors service ainsi que pour tous travaux d'entretien ou de réparation.

Le fabricant se réserve en permanence tous droits de modification ou d'améliorations techniques.

Ces instructions de service sont conformes aux exigences des directives de l'UE.

## 2.0 Signalisation des dangers

### 2.1 Signification des symboles



Avertissement d'un danger général.


### 2.2 Significations des termes et définitions importantes pour la sécurité

Ces instructions de montage et de service attirent l'attention sur les dangers, risques et les informations importantes pour la sécurité au moyen d'une mise en relief particulière.

Les remarques accompagnées du symbole représenté ci-dessus et de l'expression „**ATTENTION!**“, décrivent les mesures de sécurité à prendre. Leur non respect peut conduire à de graves blessures ou au danger de mort pour l'utilisateur ou une tierce personne voire des dommages matériels sur l'installation ou pour l'environnement. Il faut donc absolument les respecter et vérifier leur application.

Mais il est tout autant indispensable de respecter les autres instructions de transport, de montage, de service et d'entretien qui ne sont pas mises spécialement en évidence ainsi que les spécifications techniques (dans les instructions de service, les documentations sur le produit et sur l'appareil même), afin d'éviter des dysfonctionnements qui peuvent eux-mêmes provoquer directement ou indirectement des dommages corporels ou matériels.

## 3.0 Stockage et transport

	<p><b>ATTENTION !</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Protection contre tout danger externe (heurt, coup, vibration).</li><li>- Les éléments à monter sur la robinetterie tels que les actionneurs, volants à main, capots ne doivent pas être utilisés à mauvaise escient, c'est à dire comme support pour grimper, ou comme point d'appui pour engins de levage etc ... et soumis ainsi à des efforts extérieurs.</li><li>- Utiliser des moyens de transport et de levage appropriés. Poids voir fiche de catalogue.</li></ul>
---	--

- De -20°C à +65°C.

- La laque est une couleur de base qui ne protège de la corrosion que lors du transport et du stockage. Ne pas abîmer la couleur.

## 4.0 Description

### 4.1 Domaine d'application

Les robinets sont utilisés pour „le mélange et la distribution de fluides“



#### **ATTENTION !**

- Les domaines, limites et possibilités d'utilisation sont précisés dans le catalogue.
- Certains fluides exigent ou excluent l'utilisation de matériaux spéciaux.
- La robinetterie est conçue pour des conditions d'utilisation normales. Si les conditions d'utilisation requises dépassent ces exigences, comme par exemple l'utilisation de fluides agressifs ou abrasifs, l'exploitant doit absolument le signaler lors de la commande.
- Les appareils ARI en fonte grise ne sont pas autorisés pour une utilisation sur des installations selon TRD 110.
- Ne peut pas être utilisé en robinet de jumelage!

Les données sont conformes à la directive équipements sous pression 2014/68/UE.

Leur respect est soumis à la responsabilité du concepteur de l'installation.

Prendre en compte les marquages apposés sur les appareils de l'appareil.

Les matériaux des exécutions standards sont précisés sur la fiche du catalogue.

Pour toute question ou information requise, s'adresser directement au fournisseur ou au fabricant.

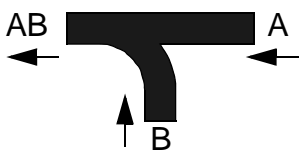
### 4.2 Mode de fonctionnement

Deux versions différentes sont possibles selon l'application:

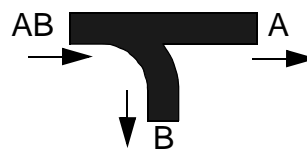
1. Fonction mélangeur
2. Fonction diviseur

**Représentation:**

Fonction mélangeur



Fonction diviseur



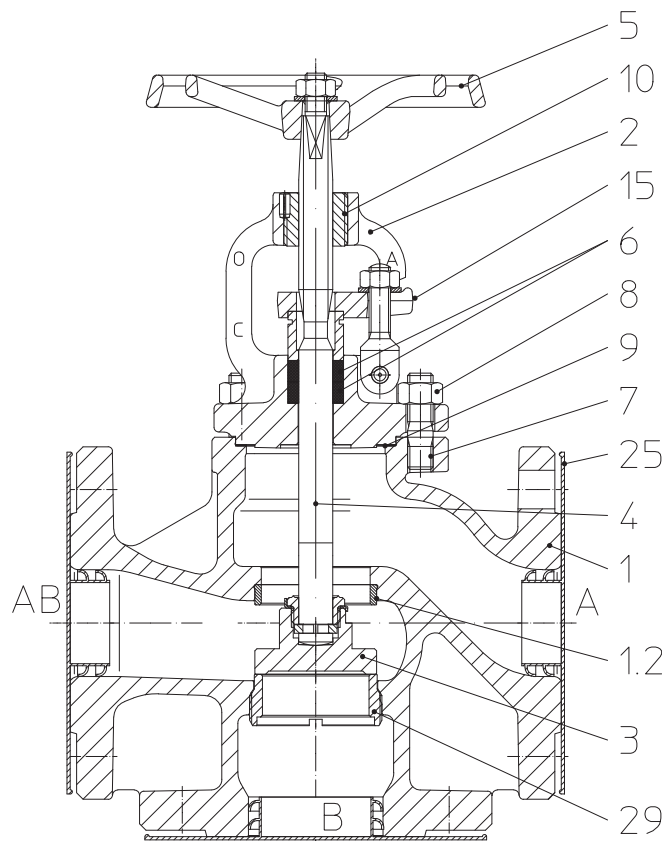
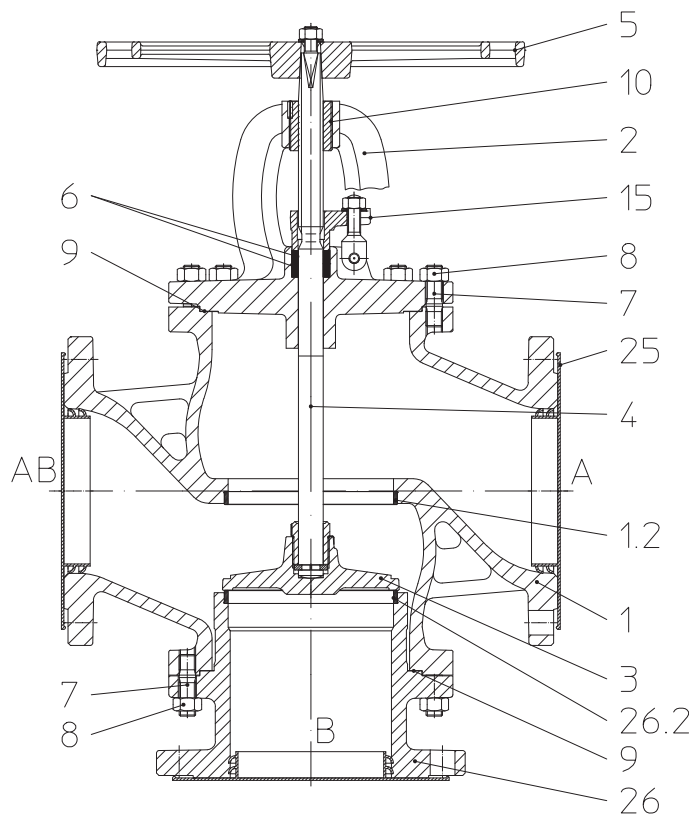
En tournant le volant vers la droite, dans le sens horaire, la voie AB -> B est fermée. En tournant le volant vers la gauche, dans le sens antihoraire, la voie AB -> A est fermée..



#### **ATTENTION !**

*Interdiction d'utiliser des expédients afin d'augmenter les couples de rotation du volant.*

Les outils permettant l'augmentation des couples de rotation du volant ne sont pas autorisés. L'étanchéité au niveau de la tige de soupape se fait par garniture presse-étoupe.

**4.3 Illustration**

**Fig. 1: STOBU® 017 1.0619+N (DN15-150)**

**Fig. 2: STOBU® 017 1.0619+N (DN200-250)**

Les matériaux (caractéristiques et numéros de figure) sont précisés sur la fiche du catalogue.

## 4.4 Données techniques - remarques


Telles que par exemple

- **Dimensions principales des robinets,**
- **Classification: Pression/température, etc.**

sont précisées sur les fiches techniques du catalogue.

## 4.5 Marque distinctive

- Inscription de la marque distinctive CE sur le robinet:

 Symbole CE

0525 Place désignée



Fabricant

Adresse du fabricant : voir point 11.0 Prestations de garantie

Typ Type de robinet

Bj. Année de fabrication

Conformément aux directives concernant les appareils de pression (tableau 6, annexe II) les robinets sans fonction de sécurité peuvent porter la marque CE seulement à partir du DN32.

## 5.0 Montage

### 5.1 Instructions générales de montage

Outre les directives de montage générales en vigueur, observer les points suivants:



#### **ATTENTION !**

- *Enlever les recouvrements de bride s'il y en a.*
- *L'intérieur du robinet et de la tuyauterie doit être dénué de particules étrangères.*
- *Observer une position de montage en fonction de l'écoulement, voir flèche sur le robinet.*
- *Les systèmes de conduction vapeur sont conçus de manière à éviter toute accumulation d'eau.*
- *Poser les tuyauteries de manière à éviter toute poussée, force latérale ou de torsion.*
- *Lors des travaux de montage protéger les robinets de l'encrassement.*
- *Les brides de raccordement doivent concorder.*
- *De préférence les vis pour le raccordement des brides sont à monter du côté des contre-brides (les écrous hexagonaux du côté du robinet).  
Pour DN 15-32, si deux produits (robinets, filtres ...) sont accolés, nous préconisons l'utilisation de tiges filetées avec écrous hexagonaux.*
- *Les éléments à monter sur les robinets tels que les actionneurs, volants à main, capots ne doivent pas être utilisés à mauvaise escient, c'est à dire comme support pour monter, ou comme point de rattachement pour engins de levage etc. ... et supporter la pression de forces extérieures.*
- *Utiliser des moyens de transport et de levage appropriés.  
Poids voir fiche de catalogue..*

- *Position de montage arbitraire par rapport à la direction de la tige mais de préférence tige en position verticale.*
- *Position de montage sur la tête seulement permise pour des fluides propres.*
- *Le filetage et la surface lisse de la tige doivent être exempts de peinture.*
- *Centrer les garnitures d'étanchéité entre les brides.*

- Les ingénieurs, entreprises de construction ou les exploitants sont seuls responsables du positionnement et du montage des robinets.
- Les vannes sont conçues pour des applications dans des ambiances non agressives.
- Pour des utilisations à l'extérieur ou bien dans des ambiances corrosives (eau de mer, vapeurs chimiques, etc.), il est recommandé d'utiliser des fabrications spéciales ou d'appliquer des protections spécifiques.

## **5.2 Instructions de montage des robinets à manchons à souder**

Avant le soudage, nettoyer soigneusement les manchons à souder des robinets et des conduites.

Les robinets à manchons à souder doivent être en position fermée lors du montage. Les travaux de soudure ne doivent être effectués que par un personnel qualifié, utilisant un matériel approprié suivant les règles de la technique.

## **5.3 Instructions de montage pour robinets avec contacteur de fin de course**

Les robinets avec contacteur de fin de course sont à connecter d'après leur fonction selon le plan d'installation.

## **6.0 Mise en service**



### **ATTENTION !**

- *Avant la mise en service, comparer les données concernant le matériau, la pression, la température et le sens d'écoulement au tracé général du système de conduites.*
- *Observer de manière générale les consignes de sécurité régionales.*
- *La présence de résidus dans les conduites et robinets (impuretés, perles de soudure, etc.) conduit obligatoirement à des fuites.*
- *Lors d'un service à des températures de fluide élevées (> 50°C) ou basses (< 0°C), il y a danger de blessure en touchant le robinet.  
Installer des panneaux de signalisation des dangers ou un dispositif de protection isolant si nécessaire!*

*Avant toute mise en service d'une nouvelle installation ou remise en service d'une installation après réparations ou bien après modifications, s'assurer que:*

- *tous les travaux de montage aient été correctement terminés!*
- *le robinet soit en bonne position de fonctionnement.*
- *les dispositifs de protection aient bien été montés et soient en bon état.*

## 7.0 Entretien et maintenance

Les travaux et intervalles d'entretien sont à déterminer selon les exigences de l'exploitant.

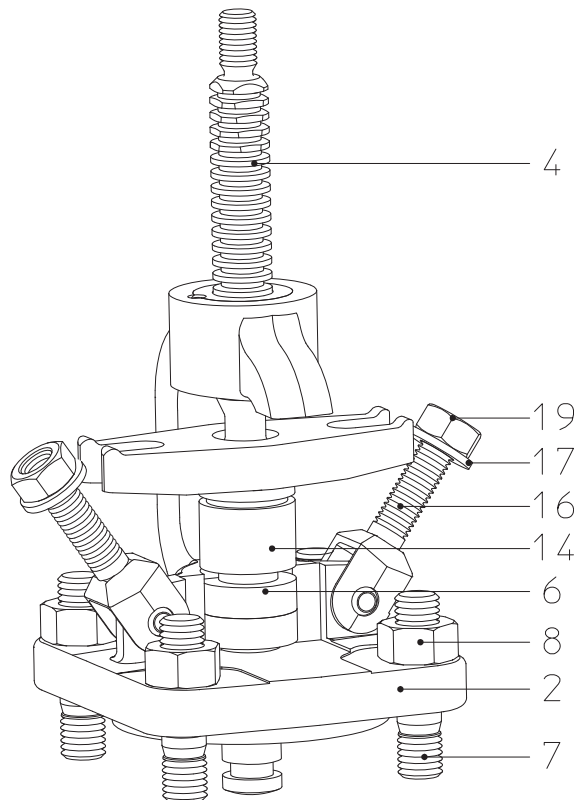


Fig. 3: Modèle avec boulons à charnière

- Observer les indications de sécurité.
- Veiller à ce que le filetage de la tige soit constamment graissé.
- Lubrifiant: p. ex. pâte Klüber HEL 46-450  
(pour robinetteries O2: Klüberalfa YV93-302)  
disponible chez: Klüber Lubrication München KG, Postfach 701047, D-81310 München  
ou un autre lubrifiant approprié au cas d'application.



### **ATTENTION !**

*Il est indispensable de s'assurer que le lubrifiant est compatible avec le milieu (fluide) utilisé.*

- En cas de non-étanchéité au niveau de la tige (Pos. 4) serrer la garniture de presse-étoupe (Pos. 6) avec les écrous hexagonaux (Pos. 19) de manière graduelle et régulière jusqu'à obtention de l'étanchéité.



### **ATTENTION !**

*- En cas de fluides brûlants et nuisibles à la santé. Resserrer le presse-étoupe si nécessaire.*

*- Pour des raisons de sécurité, nous vous recommandons de changer les garnitures des robinets seulement une fois ces derniers démontés.*

**- Observer le point 10.0 et 11.0 avant de démonter le robinet.**

- Le resserrage du presse-étoupe n'est autorisé que sur fluides refroidis et installations hors pression.  
En cas de fluides corrosifs et/ou agressifs, vider et ventiler le robinet avant le resserrage.

- La longévité du robinet est augmentée grâce à des contrôles d'étanchéité réguliers.

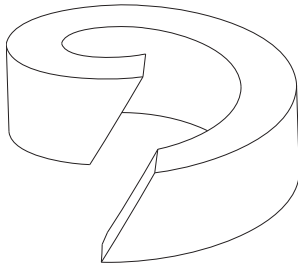


Fig. 4: Anneau d'étanchéité

- Observer une ligne de découpe oblique lors du découpage de la garniture de presse-étoupe (Fig. 4).

### Montage de la tête de robinet:

- Avant l'assemblage de la tête de robinet, veiller à nettoyer la surface d'étanchéité et à renouveler 2 garnitures d'étanchéité (Pos. 9).
- Poser la tête du robinet
- Serrer les écrous hexagonaux (vis hexagonales pour les robinets en fonte grise) des vis du couvercle en croix de manière régulière.
- Couples de serrage des vis hexagonales/écrous hexagonaux:

DN	Écrous hexagonaux/ Vis hexagonales	Couple de serrage (Nm)
15- 32	M 10	15-30
40- 65	M 12	35-50
80-100	M 16	75-100
125-150	M 16	80-120
200	M 20	150-200
250	M 24	340-410

## 8.0 Causes des pannes et remèdes

En cas de perturbations au niveau du fonctionnement ou de la tenue en service, vérifier si les travaux de montage et de réglage ont été accomplis et terminés conformément à ces instructions de service.



### **ATTENTION !**

*Respecter absolument les consignes de sécurité lors de la recherche de la cause des pannes.*

Si le tableau suivant „**9.0 Table pour la recherche des pannes**“ ne suffisait pas pour remédier aux pannes, contacter le fournisseur / fabricant.



## 9.0 Table pour la recherche des pannes



**ATTENTION !**

- observer les points 10.0 et 11.0 avant tout travail de montage et de réparation !

- observer le point 6.0 avant la remise en service !

Panne	Causes éventuelles	Remède
pas d'écoulement	robinet fermé	ouvrir le robinet
	les recouvrements de bride n'ont pas été enlevés (pos.25; Fig. 1+Fig. 2)	enlever les recouvrements de bride (pos.25; Fig. 1+Fig. 2)
faible écoulement	le robinet n'est pas suffisamment ouvert	ouvrir le robinet
	le filtre est sale	nettoyer le filtre / remplacer
	obstruction du réseau de conduites	vérifier le réseau de conduites
manoeuvre difficile / Il n'est pas possible d'ouvrir le robinet	tige sèche (pos.5) (Fig. 3)	graisser la tige (pos.5; Fig. 3) (Lubrifiant: voir page 7)
	garniture presse-étoupe trop serrée (pos.6; Fig. 1+Fig. 2)	desserrer légèrement la garniture presse-étoupe (pos.15) -écrous hexagonaux l'étanchéité doit cependant être assurée! (Fig. 1+Fig. 2)
	sens de rotation incorrect	observer le bon sens de rotation (contre le sens des aiguilles d'une montre correspond à: ouvert)
non-étanche au niveau de la tige	couronne de presse-étoupe trop lâche (pos.16) (Fig. 1+Fig. 2)	resserrer la couronne de presse-étoupe (pos.16) jusqu'à obtention de l'étanchéité -écrous hexagonaux (Fig. 1+Fig. 2) remplacer rapidement la tête de robinet
		resserrer la garniture presse-étoupe s'il y a lieu (pos. 7) observer les avertissements (Fig. 3)
non-étanche au niveau du siège	le robinet n'est pas complètement fermé	resserrer le volant sans aide auxiliaire.
	siège (pos. 1.2) / clapet (pos.3) endommagés par des corps étrangers. (Fig. 1+Fig. 2)	remplacer le robinet, s'adresser au fournisseur ou fabricant
	pression différentielle trop élevée	réduire la pression différentielle
	fluide(milieu) impur (matières solides)	nettoyer le robinet monter un filtre en amont du robinet
rupture de bride (robinet -tuyauterie)	vis serrées uniquement d'un côté Les contre- brides ne s'alignent pas.	ajuster la tuyauterie

## 10.0 Démontage du robinet ou bien de la tête de robinet



### **ATTENTION !**

Observer tout particulièrement les points ci-dessous:

- Système de conduites hors pression.
- Fluide refroidi.
- Installation purgée.
- Pour les fluides corrosifs, combustibles, agressifs ou toxiques ventiler le système de conduites.

## 11.0 Prestations de garantie

L'étendue et la période de garantie sont indiquées dans l'édition des "Conditions générales de la Société Albert Richter GmbH & Co. KG" en vigueur au moment de la livraison ou - si elles diffèrent - dans le contrat d'achat lui-même.

Nous garantissons une absence de défaut correspondant à l'état actuel de la technique et à l'utilisation prévue et confirmée.

Aucune prétention de garantie ne peut être revendiquée pour tout dommage causé par un maniement incompétent ou le non respect des instructions de montage et de service, des fiches du catalogue et des ouvrages relatifs à la régulation.

De même, les dommages survenant pendant la marche, dans des conditions de service différentes de celles contenues par la fiche technique ou autres conventions, ne sont pas couverts par la garantie.

Nous éliminons les réclamations justifiées en réparant ou en faisant réparer par une entreprise spécialisée.

Toute prétention dépassant la garantie est exclue. Il n'existe aucune prétention à une livraison de rechange.

Les travaux d'entretien, le montage de pièces externes, les modifications de construction ainsi que l'usure naturelle sont exclus de la garantie.

Faites part *directement* et sans délai des dégâts éventuels dus au transport à votre centre de messageries, ferroviaire ou routier, sous peine de perdre les prétentions de remplacement envers ces firmes



## **Technique d'avenir.**

ROBINETS ALLEMANDS DE QUALITÉ

ARI-Armaturen Albert Richter GmbH & Co. KG, D-33750 Schloß Holte-Stukenbrock

Téléphone (+49 5207) 994-0, Télécopieur (+49 5207) 994-158 et 159

Internet: <http://www.ari-armaturen.com>, E-mail: [info.vertrieb@ari-armaturen.com](mailto:info.vertrieb@ari-armaturen.com)